

ԵՆՈՐՀԱՌՈՐԱԿԱՆՔ

Ա. ԾՆՆՈՂԵԱՆ ԾՆՈՐԻԱՌՈՐԱԿԱՆՔ

Նոր Տարուան եւ Սուրբ Ծննդեան տօններուն առիթով Պատրիարք Արքայան Հայրը շնորհաւորութեան եւ քարի մաղթանքի գիրքը եւ հեռագիր յղեց Հոգեւոր եւ Կառավարական պետներուն, որոնց շնորհաւորագիրքերը ընդունած է։-

- Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետ, Նորին Ա. Օծուքին Տ. Տ. Գարեգին Ա. Կաթողիկոսին։
- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վեհափառ Հայրապետ, Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսին։
- Թուրքիոյ Հայոց Ամեն. Տ. Գարեգին Պատրիարք Գազանճեանին։
- Հռովմէական Կաթողիկ Նկեղեցւոյ Քահանայապետին՝ Նորին Արքուքին Յովհաննէս Պօղոս Բ.

Պապին։

- Մոսկուայի եւ Ռուսիոյ Օրթոտոքս եկեղեցւոյ Ամեն. Տ. Տ. Ալէքսէյ Բ. Արքայան Պատրիարքին։
- Գալուստ Կիլիկիական Հիմնարկութեան Նախագահ Տիար Ռոպերթ Կիլիկիականին։
- Թեմակալ Առաջնորդներուն, Պետական եւ Ազգային Հաստատութեանց ղեկավարներուն։

ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

His Excellency

Mr. Shimon Peres

Prime Minister of the State of Israel

Jerusalem

In the name of the Brotherhood of St. James, and the Armenian Community in Israel, we extend our heartfelt condolences to you, the government of Israel and the bereaved families. We vehemently condemn this inhuman act of terrorism and sincerely hope that this atrocious and brutal act shall in no way derail your wholehearted endeavours of the Peace Process.

Archbishop Torkom Manoogian
Armenian Patriarch of Jerusalem

CAPTAIN HANI MULHEM
OFFICER IN CHARGE BETHLEHEM AND HELBON
BETHLEHEM

ON THE HAPPY OCCASION OF THE FEAST OF EID-EL-FITR
WE EXTEND TO YOU AND TO YOUR COLLEAGUES OUR HEARTIEST
CONGRATULATIONS WISHING YOU GOOD HEALTH AND PROSPERITY.

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN
ARMENIAN PATRIARCH OF JERUSALEM

MAJOR GENERAL KAMAL EL-SHEIKH
CHIEF POLICE COMMANDER BETHLEHEM DISTRICT
BETHLEHEM

ON THE HAPPY OCCASION OF THE FEAST OF EID-EL-FITR
WE EXTEND TO YOU AND TO YOUR COLLEAGUES OUR HEARTIEST
CONGRATULATIONS WISHING YOU GOOD HEALTH AND PROSPERITY.

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN
ARMENIAN PATRIARCH OF JERUSALEM



ՀԱՏՐԻԱՐԷԱՐԱՆ ՆԱՅՈՑ

ARMENIAN PATRIARCHATE

ET/R-001

Թվական
Date

17th February 1996

CONGRATULATING TELLEGRAM TO HIS MAJESTY KING HUSSEIN
OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN ON THE HAPPY OCCASION
OF THE FEAST OF EID-EL-FITR

HIS MAJESTY
KING HUSSEIN OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
ROYAL PALACE - AMMAN

ON BEHALF OF THE BROTHERHOOD OF SAINT JAMES AND IN THE
NAME OF THE ARMENIAN COMMUNITIES IN JORDAN AND JERUSALEM
WE EXTEND TO YOUR MAJESTY OUR SINCEREST AND HEARTIEST
FELICITATIONS ON THE HAPPY OCCASION OF THE FEAST OF
EID-EL-FITR AND PRAY TO THE ALMIGHTY TO GRANT YOUR MAJESTY
LONGEVITY COUPLED WITH PERFECT HEALTH SO YOUR MAJESTY MAY
CONTINUE TO SERVE AS A BEACON OF WISDOM FOR MANY LONG
YEARS TO COME.



HOP TORKOM MANOOGIAN
Patriarch of Jerusalem



ՊԱՏՐԻԱՐԿԱՐԱՆ ՆԱՅՈՑ

ARMENIAN PATRIARCHATE

Թուղթի

Date

17

FM/L-008

17th February 1996

CONGRATULATING TELEGRAM TO HIS EXCELLENCY MR. YASSER ARAFAT
PRESIDENT OF THE PALESTINE LIBERATION AUTHORITY GAZA.

HIS EXCELLENCY
MR. YASSER ARAFAT
PRESIDENT OF THE PALESTINE
LIBERATION AUTHORITY
GAZA

ON BEHALF OF THE BROTHERHOOD OF THE ARMENIAN PATRIARCHATE
OF SAINT JAMES AND IN THE NAME OF THE ARMENIAN COMMUNITY
WE EXTEND TO YOUR EXCELLENCY OUR HEARTIEST CONGRATULATIONS
ON THE HAPPY OCCASION OF EID-EL-FITR AND PRAY TO THE ALMIGHTY
TO GRANT YOU CONTINUED GOOD HEALTH TO SERVE THE PALESTINIAN
PEOPLE IN PROSPERITY.



BISHOP TORKOM MANOOGIAN
ARMENIAN PATRIARCH OF JERUSALEM



ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

PATRIARCHE SUPREME
CATHOLICOS DE TOUS LES ARMÉNIENS

1067

8 դեկտեմբեր 1995

ՆՈՐԻՆ ԱՄԵՆԱՊԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ
Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ՊԱՏՐԻԱՐԺ ՀԱՅՈՑ ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԻ
ԵՐՈՒՍԱՂԵՄ

Սիրելի Սրբազան Եղբայր,

Ահաւասիկ կը մօտենան Ս. Ծննդեան և Աստուածայայտնութեան տօնական շնորհաբեր օրերը: Մեր ողջ հայ ժողովուրդը, քրիստոնեայ այլ ազգերուն հետ միասին, հեղ մը ևս պիտի ողջունէ Որդւոյն Աստուծոյ մարդեղութիւնը վասն խաղաղութեան ի վերայ երկրի և վասն հանութեան ընդ մէջ մարդկան:

Արևելի իմաստուն մոգերը «տեսան Անոր աստղը արևելի մէջ և եկան երկրպագելու Անոր» (ՄԱՏԹ. Բ. 2): Դարերու ընթացքին մարդիկ ու ազգեր աշխարհի չորս ծագիւնէն տեսան Անոր լոյսը և հետևեցան Անոր:

Մեր հայ ազգն ու պետութիւնը եղան առաջինը որ իրենց երկիրը վերածեցին Յիսուսի հայկեան Բերդէիմի Ս. Էջմիածնի խորհուրդով: 301 թուականէն ասդին Անոր աստղը՝ վերածուած Լուսաւորչի կանթեղի՝ անխափան ճանաչումով ճառագայթեց մեր ժողովուրդի կեանքին մէջ ի Հայաստան և ի սփիւռս աշխարհի:

Այսօր այդ լոյսը նոր պայծառութիւն է զգեցած մեր հայրենիքին ազատ ու անկախ պետականութեան կառոյց զգեցած ըլլալու շքեղ իրողութեամբը և ազատութեան պայմաններու լիագոյն վերստեղծումովը մեր հայրենական սուրբ հողին վրայ:

Որպէս նորընտիր Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց երբ Ս. Ծննդեան տօնին առիթով Մեր առաջին խօսքը կ'ուղղենք Ձերդ Ամենապատուութեան՝ պարտք կը զգանք նախ փառք տալու մարմնացեալ Փրկչին որ ազատ գործունէութեան նոր հնարաւորութիւններ ընծայեց Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ, Մայր Աթոռոյս և նոր պարտաւորութեանց հրաւիրեց զայն: Բոլորս կոչուած ենք վերանորոգեալ սրտով, միասնութեան ներդաշնակ ջանքերով առաւել ևս արծարծելու Ս. Լուսաւորչին Քրիստոսալոյս կանթեղը մեր ժողովուրդի հոգևոր լուսաւորութեան և երջանկութեան համար:

Այս տեսիլով, կամփով և նախանձախնդրութեամբ կ'ողջունենք Ձերդ Ամենապատուութիւնը և Երուսաղէմի Պատրիարքութեան Սրբոց Յակոբեանց ուխտեալ Միաբանութիւնը և ողջ հաւատացեալ ժողովուրդը, հրաւիրելով բոլորը որ "Աշխարհի լոյս"ին վերածագման այս օրերուն առատացնէք Ձեր Պատրիարքութեան կեանքին և գործին մէջ Քրիստոսի լուսատու և երջանկաբեր Աւետարանը, Լուսաւորչեան հաւատով օծուն և Ս. Էջմիածնի խորհուրդով ներգործուն: Թող 1996 տարին Ձեր Պատրիարքութեան համար դառնայ առաւել պայծառալոյս տարի՝ ի հոգևոր շինութիւն, յազգային ամրապնդումն Ձեր հաւատացեալ ժողովուրդին և ի փառս մարդացեալ Փրկչին:

Մնամք սիրոյ ողջունիւ և օրհնութեամբ,

Աղօթարար՝

ԳԱՐԵԳԻՆ Ա.

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

ԱՆՇԻՆԱՆ - ԼԻԲԱՆԱՆ

Թիւ 483/96

Անթիլիաս, Ս. Մեհուկ, 1995

Ամենապատիւ
Տ. Թորգոմ Արքեպսկ. Մանուկեան
Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի
Երուսաղէմ.

Սիրեցեալ եղբայր ի Քրիստոս,

Ահա դա՛րձեալ վերանորոգ խանդավառութեամբ կ'ողջունենք տօնը Աստուծոյ մարդեղութեան, որ հիմնովին յեղաշրջեց մարդկային կեանքը ու նոր իմաստ ու ընթացք տուաւ մարդկային պատմութեան:

Արդարեւ, մեր եկեղեցւոյ հայրերը Բանին մարմնացումը կոչած են՝ **Աստուածայայտութիւն**: Աստուածաբանական ի՜նչ խորունկ բնորոշում: Աստուծոյ ծնունդը էապէս Աստուծոյ ինքնայայտութիւնն է մարդուն՝ մարդուն փրկութեան համար: Աստուծոյ ծնունդը նաեւ աստուածային հրաւեր մըն է ուղղուած մարդուն՝ Աստուծոյ հետ ու Աստուծոյ համար ըլլալու:

Այսօրուան աշխարհայնացած աշխարհը իր նոր «արժէք»ներով ու «արժեքափ»երով հեռու կը պահէ մարդը Աստուծմէ ու աստուածայինէն: Վերադարձ Աստուծոյ. ահա եկեղեցւոյ առաքելութիւնը այսօր: Ահա պատգամը Աստուածայայտութեան:

Մեր ժողովուրդի զաւակները որքա՜ն պէտք ունին Աստուծոյ հետ ըլլալու ու քաջելու այն ճանապարհէն զոր մարդացեալ Աստուած ցոյց տուաւ իր կեանքով, այն ճանապարհէն, ուրկէ հաւատարմօրէն քաջելու մեր պապերը: Արդ, տօնել Աստուածայայտութիւնը կը նշանակէ ըլլալ աստուծոյ հետ՝ զԱստուած դարձնելով առանցքը մեր անհատական ու ազգային կեանքին ու գործին:

Ահա այս հաւատով ու յոյսով կը դիմաւորենք Աստուածայայտութիւնը: Այս ուրախ առիթով եղբայրական ջերմ սիրով կ'ողջունենք Ձեզ եւ կ'աղօթենք որ Աստուած Ձեզի, Ձեր միաբանութեան ու ժողովուրդին շնորհէ նորանոր իրագործումներով հաւուստ տարի մը:

Եղբայրական ջերմ սիրով,

Աղօթակից

ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՄԵՍԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ



SECRETARIAT OF STATE

No. 384.463/G.N.

FROM THE VATICAN, 18 January 1996

Your Beatitude,

His Holiness Pope John Paul II has asked me to thank you for your greetings during the holy season when we celebrate the birth of him who came into the world to bear witness to the truth (cf. Jn 18:37), and who is himself the Truth (cf. ibid. 14:6).

Each Christmas celebration provides a fresh opportunity to see in the Child of Bethlehem the Word who became flesh and dwelt among us (cf. ibid. 1:14). May the whole world come to recognize his presence with us still, and may it find joy and peace in him.

With these sentiments His Holiness sends you his prayerful good wishes, and I assure you of my own cordial regard.

+A. Card. Sodano

Secretary of State

His Beatitude Torkom II
Armenian Patriarch of Jerusalem
St. James Monastery
P.O. Box 14235
91190 Jerusalem



Патриарх Московский и всея Руси

119034 Москва, Чистый пер. 5

Его Блаженству,
Блаженнейшему ТОРКОМУ II,
Армянскому Патриарху Иерусалима

Ваше Блаженство !

Ныне небо и земля объединились в ликовании, прославляя родившегося от Девы Богомладенца Христа. Духовный взор всех христиан мира обращается сегодня к тому всерадостному дню, когда "Слово стало плотью" (Ин. 1, 14), и Сын Божий стал Сыном Человеческим.

В благоговейном и трепетном молчании склоняемся мы перед "великой благочестия тайной" (1 Тим. 3, 16), перед таинством Воплощения Слова, совершившимся ради спасения рода человеческого. "Оно вочеловечилось, чтобы мы обожились", говорит святитель Афанасий Александрийский. Не только ради избавления человека от власти диавола, не только ради того, чтобы возвести нас в перводанное достоинство, но и ради нашего всецелого обожения становится Бог человеком. Через соединение наше со Христом, через исполнение заповедей Его призваны мы соделаться "причастниками Божеского естества" (2 Пет. 1, 4).

От всего сердца поздравляю Вас с этим великим Праздником и молитвенно желаю Вам помощи Божией в Вашем церковном служении, многих лет, доброго здоровья и успехов во всех благих начинаниях.

С неизменной во Христе любовью

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Рождество Христово

1995/1996 г.

Москва

ՊԱՏՐԻԱՐԺԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ԳՈՒՄԳԱԲԸ - ՍՏԱՆԳՈՒԼ



ARMENIAN PATRIARCHATE

TR - 34480 KUMKAPI - ISTANBUL

Tel. : (90 - 1) 517 0970 or 71

Fax : (90 - 1) 516 4833

4 ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՄ 1996

03245

Ամենապատիւ

Տ. Թորգոմ Ս. Արքեպիսկոպոս Մանուկեան
Պատրիարք Հայոց Առաքելական Ս. Աթոռոյն
ԵՐՈՒՍԱԿԱՆ-ԻՍՐԱԵԼ

Ամենապատիւ եւ Սիրելի եղբայր,

Ձեր հեռագիր շնորհաւորականը շնորհակալութեամբ ստացած եմ: Սրտագին շնորհաւորութիւններ եւ բարձր մաղթանքներ Ձեր առողջութեան: Թող 1996-ը բարի եւ խաղաղ տարի մը ըլլայ ամբողջ աշխարհին համար, որպէսզի Հայց. Եկեղեցւոյ սպասարկողներս հանգիստ եւ խաղաղ միջոցներով մեր աշխատանքը կարողանանք կատարել վասն Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ եւ մեր ժողովուրդին:

Այս առթիւ եւս բարի մաղթանքներ ունինք Սրբոց Ծակոբեանց Համայն Միաբանութեան, որպէսզի անսասան եւ բարգաւաճ պահեն Ս. Աթոռը:

Մնամ եղբայրական սիրոյ ողջունիւ,

Աղօթակից՝

ԳԱՐԵԳԻՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ Կ.ՊՈԼՍՈՅ

HIS BEATITUDE TORKOM II MANOOGIAN
PATRIARCH OF HOLY APOSTOLIC SEE
ARMENIAN PATRIARCHATE
P.O.BOX 14235
JERUSALEM ISRAEL

SEASON'S GREETINGS ON THE OCCASION OF THE NEW YEAR
HOLY NATIVITY WITH ALL GOOD WISHS FOR THE BEST OF HEALTH
PROSPERITY AND EVERY SUCCESS IN YOUR APOSTOLIC MISSION
RESPECTFULLY

ROBERTO GULBENKIAN
SERVICO DAS COMUNIDADES ARMENIAS